



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024

Awakening to Origins 觉醒溯源

Curated by David Adam Brubaker
from the collection of Brian Wallace

Opening 3 - 5 pm, 16 November, 2024

Exhibition Dates 11.16.2024 - 1.19.2025

大卫·亚当·布鲁贝克 策展
布朗·华莱士收藏 甄选

开幕时间 2024年11月16日下午3点至5点

展览日期 2024年11月16日至2025年1月19日



Image 图像: 陈可 Chen Ke, 红·日出日落之二十一 Red - Sunrise and Sunset No. 21, 2012, 布面油画 Oil on canvas, 200 x 160 cm

Artists 艺术家

Ben Cauchi

陈可 Chen Ke

陈庆庆 Chen Qingqing

杜伟 Du Wei

Jayne Dyer

贡嘎嘉措 Gonkar Gyatso

何森 He Sen

胡声平 Hu Shengping

黄岩 Huang Yan

蒋龙 Jiang Long

解国平 Xie Guoping

李金国 Li Jinguo

李晓峰 Li Xiaofeng

刘瑾 Liu Jin

刘庆和 Liu Qinghe

吕喆 Lv Zhe

毛同强 Mao Tongqian

农少华 Nong Shaohua

盛奇 Sheng Qi

苏新平 Su Xinping

铁心 Tie Xin

王强 Wang Qiang

张朝晖 Zhang Zhaohui

赵驰 Zhao Chi

北京市朝阳区酒仙桥路2号院 798艺术区
798 Art District, No. 2 Jiuxianqiao Road,
Chaoyang District, Beijing

电话 Tel: +86 137 010 787 21

开放时间 | 周二至周日 9:00 - 17:00

Opening Hours | Tuesday - Sunday, 9 am - 5 pm



brian@redgategallery.com



+86 137 010 787 21



redgategallerybeijing



Red Gate Gallery



www.redgategallery.com



@红门画廊



@redgategallery8



RedGateGallery





Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024

Awakening to Origins

Curated by David Adam Brubaker from the collection of Brian Wallace

觉醒溯源——大卫·亚当·布鲁贝克策展 布朗·华莱士收藏甄选

Opening 开幕

3 - 5 pm November 16 Saturday, 2024

2024 年 11 月 16 日下午三点至五点

Exhibition Dates 展览日期

11.16.2024 - 1.19.2025

2024 年 11 月 16 日至 2025 年 1 月 19 日

Venue 地点

Red Gate Gallery 红门画廊

Curator 策展人

David Adam Brubaker 大卫·亚当·布鲁贝克

Artists 艺术家

Ben Cauchi, 陈可 Chen Ke, 陈庆庆 Chen Qingqing, 杜伟 Du Wei, Jayne Dyer, 贡嘎嘉措
Gonkar Gyatso, 何森 He Sen, 胡声平 Hu Shengping, 黄岩 Huang Yan, 蒋龙 Jiang Long, 解
国平 Xie Guoping, 李金国 Li Jinguo, 李晓峰 Li Xiaofeng, 刘瑾 Liu Jin, 刘庆和 Liu
Qinghe, 吕喆 Lv Zhe, 毛同强 Mao Tongqian, 农少华 Nong Shaohua, 盛奇 Sheng Qi, 苏新
平 Su Xinping, 铁心 Tie Xin, 王强 Wang Qiang, 张朝晖 Zhang Zhaohui, 赵驰 Zhao Chi

“Awakening to Origins”

Contemporary life is sometimes described as a return to original sources in natural life for personal entry into realities of history. One question for technological civilizations today is how the individual person has contact with natural origins that are not already engineered and processed. Is life today entirely conditioned and swamped by ready-made high-tech imagery? Or can each person still awaken to the essence of natural life by savoring elements of visible space, touch, and taste that are more stable than temporary experiences of things? The contemporary artists here invite you to savor the origins of sensuous life. They return to sensuous origins in inventive ways: a scintillating non-object sparkles within a dull suitcase, shape is split to reveal fruitful interiors, the inner touch of a living finger is present by its absence, mountains fuse with touch and territories of body, and sparks of fire make pin-points of empty space for entry into the great original universe. Through marvelous waters without objects and skies with no names, you cross over to a space right before your own eyes. The challenges of awakening are not hidden: butterflies perish or are forgotten in bubble wrap, portals shade into darkness, and skin thickens. Yet, artistry creates new patterns from shards of history, and the unity between persons is mirrored and displayed as dialogue. The artists here offer the vitality and uniqueness of human life that supports existence and the world of things.

David Adam Brubaker

觉醒溯源

当代生活有时将个人试图置身历史真相时形容为回归自然本源。科技文明在当今面临的一个问题是，是否有人能够接触到尚未被生产和改造的自然本源？每个人都能否通过品味可见空间、触觉和味觉元素来唤醒生命吗？当代艺术家们在这里邀请您品味感性生命的起源。它们以别出心裁的方式回归：炽热的阳光洒满枝头；闪烁的非物体在手提箱中熠熠生辉；形状被分割成多变的内在结构；手指的鲜活触觉用缺失证实存在；群山与人体融为一体；火花在虚空中形成针芒，进入浩瀚；借由梦幻的无根之水和无名之境，你就会穿越到自己眼前的空间。觉醒的挑战并非隐晦：蝴蝶被遗忘和湮灭于气泡膜包装中；通向玄幽的入口开启；皮囊深厚且沉重。的确，艺术从历史的碎片中创造出新的模式，智慧在实践中产生，人际间的统一通过对话得以重见和显现。艺术家们供应了能够支撑存在和世间万物的人类生机和独特活力。

大卫·亚当·布鲁贝克



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



贡嘎嘉措 Gonkar Gyatso

My Identity No. 1 我的身份之一

2003

数码摄影 Digital photograph

5/12

48 x 65 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



杜伟 Du Wei

白大褂 White Coat

2005

艺术微喷 Giclee Print

1/5

30 x 46 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



胡声平 Hu Shengping

无题 Untitled

2005

纸本综合材料 Mixed media on paper

236 x 70 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



铁心 Tie Xin

天窗 Window

2016

艺术微喷 Giclee Print

3/20

40 x 30 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



李晓峰 Li Xiaofeng

北京记忆之五 Beijing Memory No. 5

2009

青花瓷片、银丝连接 Qing Period Shards

110 x 70 x 65 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



胡声平 Hu Shengping

无题 Untitled

2005

纸上综合材料 Mixed media on paper

19 x 19 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



农少华 Nong Shaohua

西瓜 Watermelon

2019

布面油画 Oil on canvas

50 x 60 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



陈庆庆 Chen Qingqing

回家的路上 On the Way Home

1996

综合材料 Mixed media

20 x 50 x 30 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



何森 He Sen

无题 Untitled

2000

布面油画 Oil on canvas

50 x 60 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



毛同强 Mao Tongqian

朋友 Friends

2001

布面油画 Oil on canvas

80 x 67 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



盛奇 Sheng Qi

我的左手 - 我 My Left Hand - Me

2004

布面丙烯 Acrylic on canvas

60 x 51 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



Ben Cauchi
The Portal 入口

2013

Ambrotype photograph 安布罗摄影法照片

25 x 20 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



刘庆和 Liu Qinghe

移动 Move

2007

纸上水墨 Ink on paper

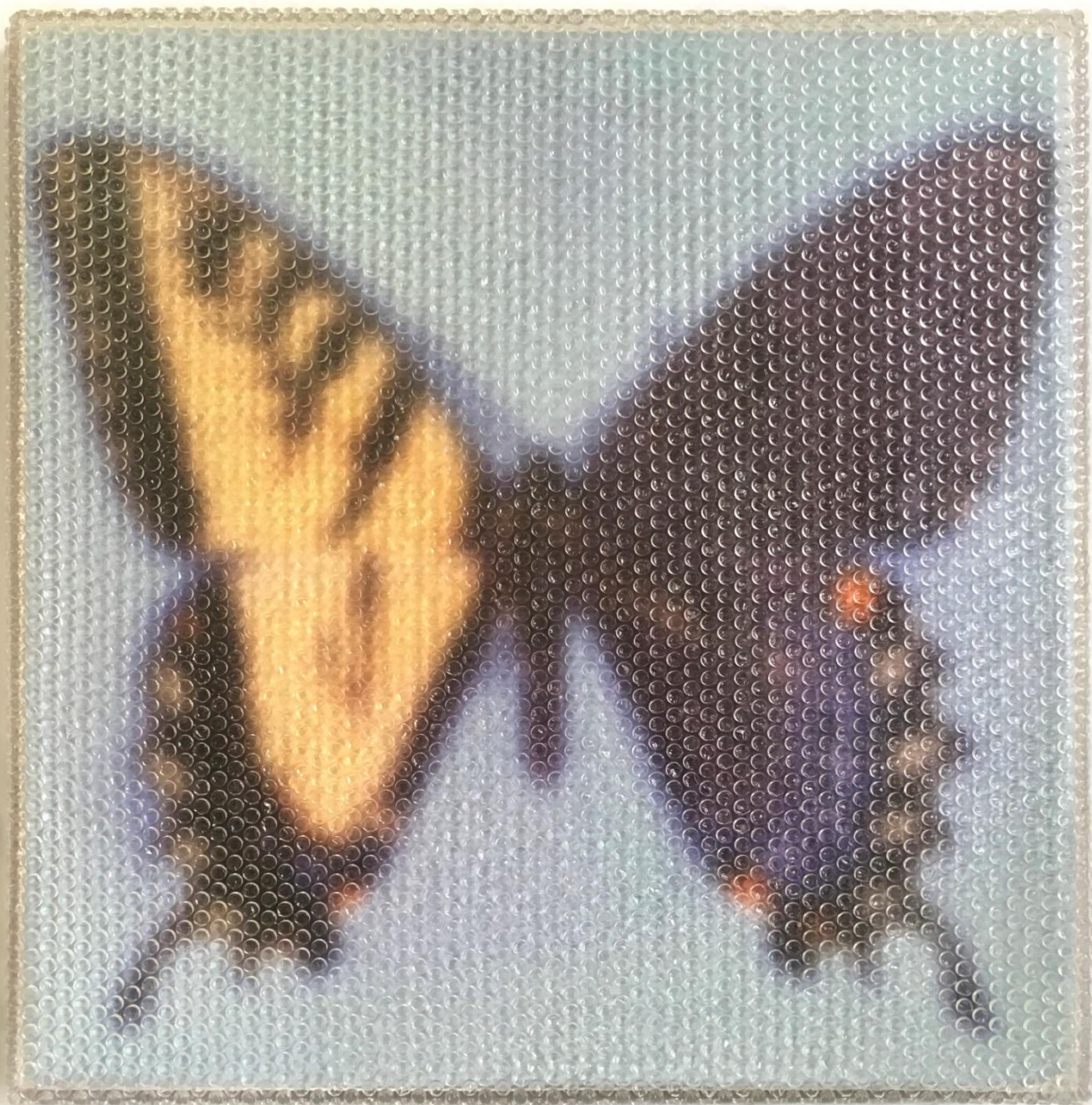
45 x 53 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



李金国 Li Jinguo

遗忘 - 蝴蝶 Forgotten - Butterfly

2017

水晶树脂 Crystal resin

70 x 70 x 6 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



Jayne Dyer

Butterfly 蝴蝶

2013

Butterfly wings 蝴蝶翅膀

1

15 x 10 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



陈可 Chen Ke

红 - 日出日落之二十一 Red - Sunrise and Sunset No. 21

2012

布面油画 Oil on canvas

200 x 160 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



解国平 Xie Guoping

朝圣 Pilgrimage

2009

木炭条 Charcoal on paper

26 x 36 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



苏新平 Su Xinping

对话 Dialogue

1998

石版画 Lithograph

AP

50 x 65 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



苏新平 Su Xinping

空旷的草地之三 Great Grassland No. 3

1991

石版画 Lithograph

11/20

58 x 79 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



黄岩 Huang Yan

中国山水，纹身之四 Chinese Landscape, Tattoo Series No. 4

1999

摄影 Photograph

7/12

50 x 60 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



盛奇 Sheng Qi

无题 Untitled

1999

综合材料 Mixed media

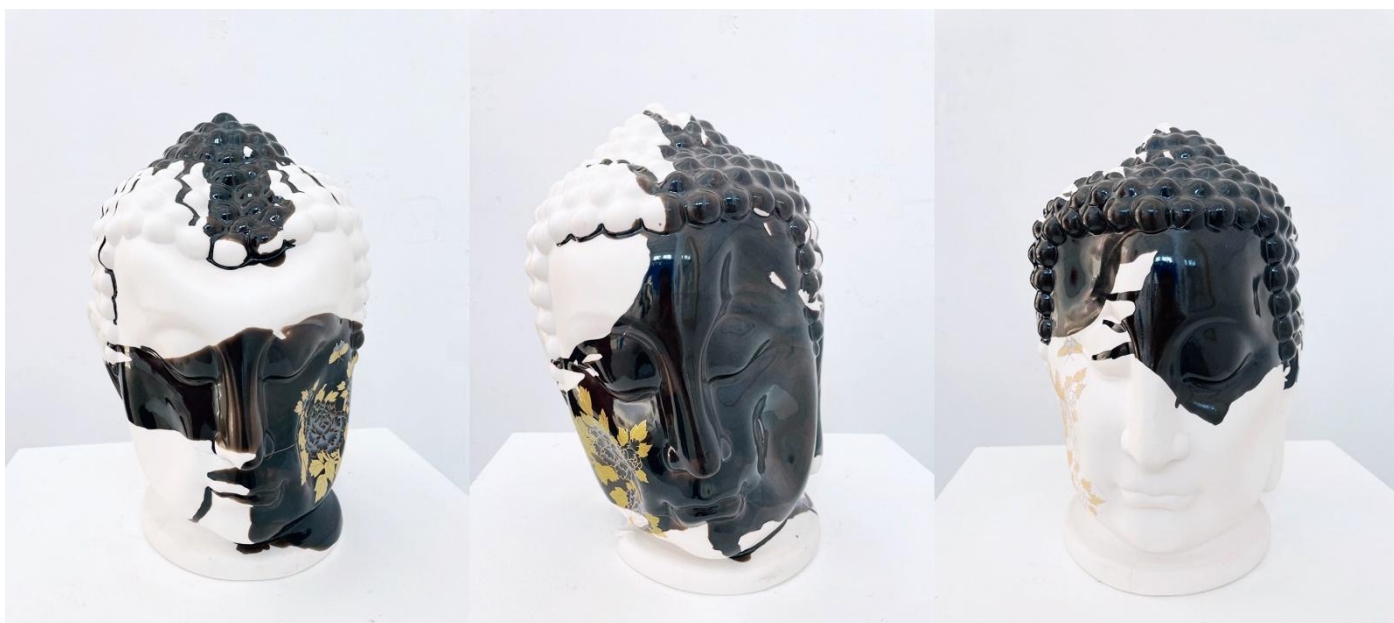
41 x 28 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



Liu Jin 刘瑾

The Buddha to Sell 可以出卖的佛

2013

陶瓷 Porcelain

32 x 24 x 24 cm x 3 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



吕喆 Lv Zhe

飞机去哪儿 Where is the Plane

2014

布面油画 Oil on canvas

50 x 60 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



蒋龙 Jiang Long

皮囊 Skin

2020

铸铜 Bronze

1/8

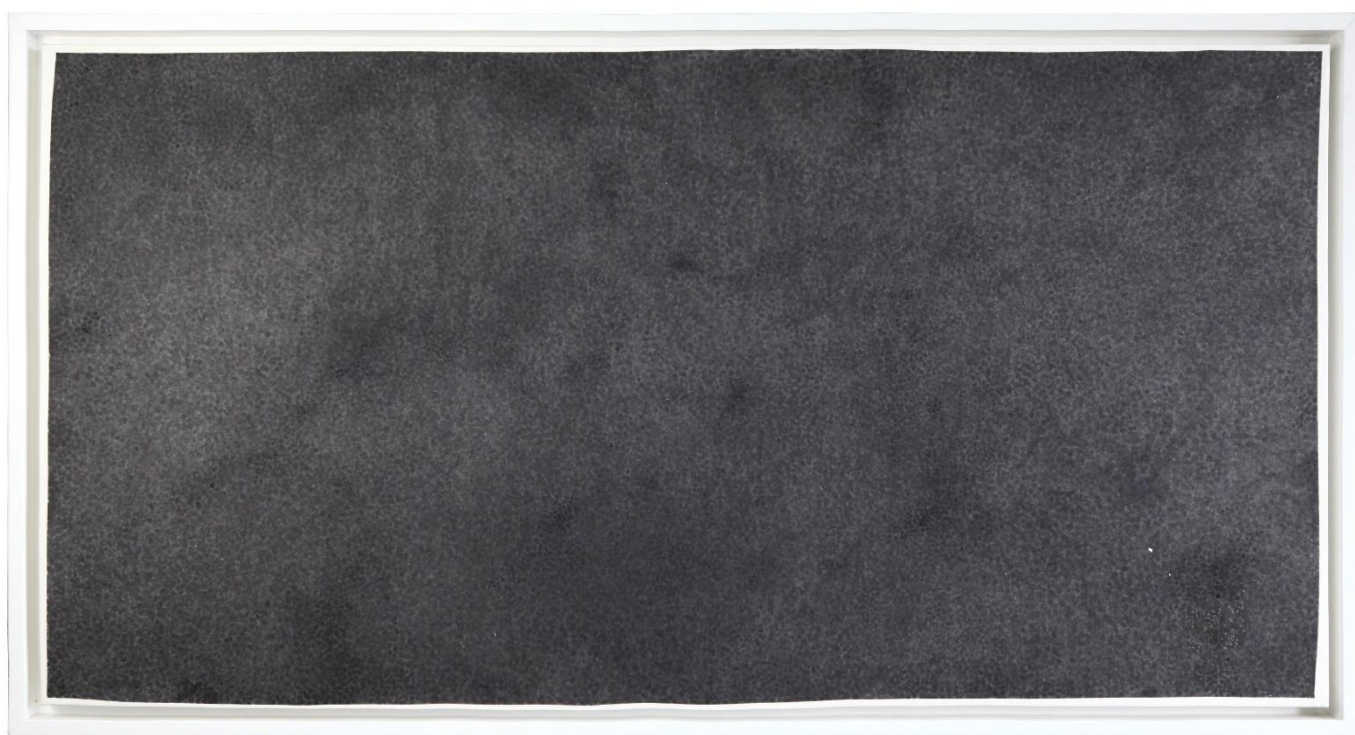
187 x 65 x 47 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



Wang Qiang 王强

时间的痕迹 — 冬 Time Trace - Winter

2013

纸本水墨 Ink on paper

72 x 142 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



赵驰 Zhao Chi

造像 三 Shaping 3

2016

数码微喷相纸 Digital inkjet print

1/15

90 x 60 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



王强 Wang Qiang

恍惚间再见马远 — 层波叠浪 Seeing Ma Yuan in a Trance - Waves

2013

水墨综合材料 Mixed media

78.5 x 98 x 9.5 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



李金国 Li Jinguo

光 Light

2013

LED, 电筒, 水晶树脂 LED, torch, crystal resin

1/8

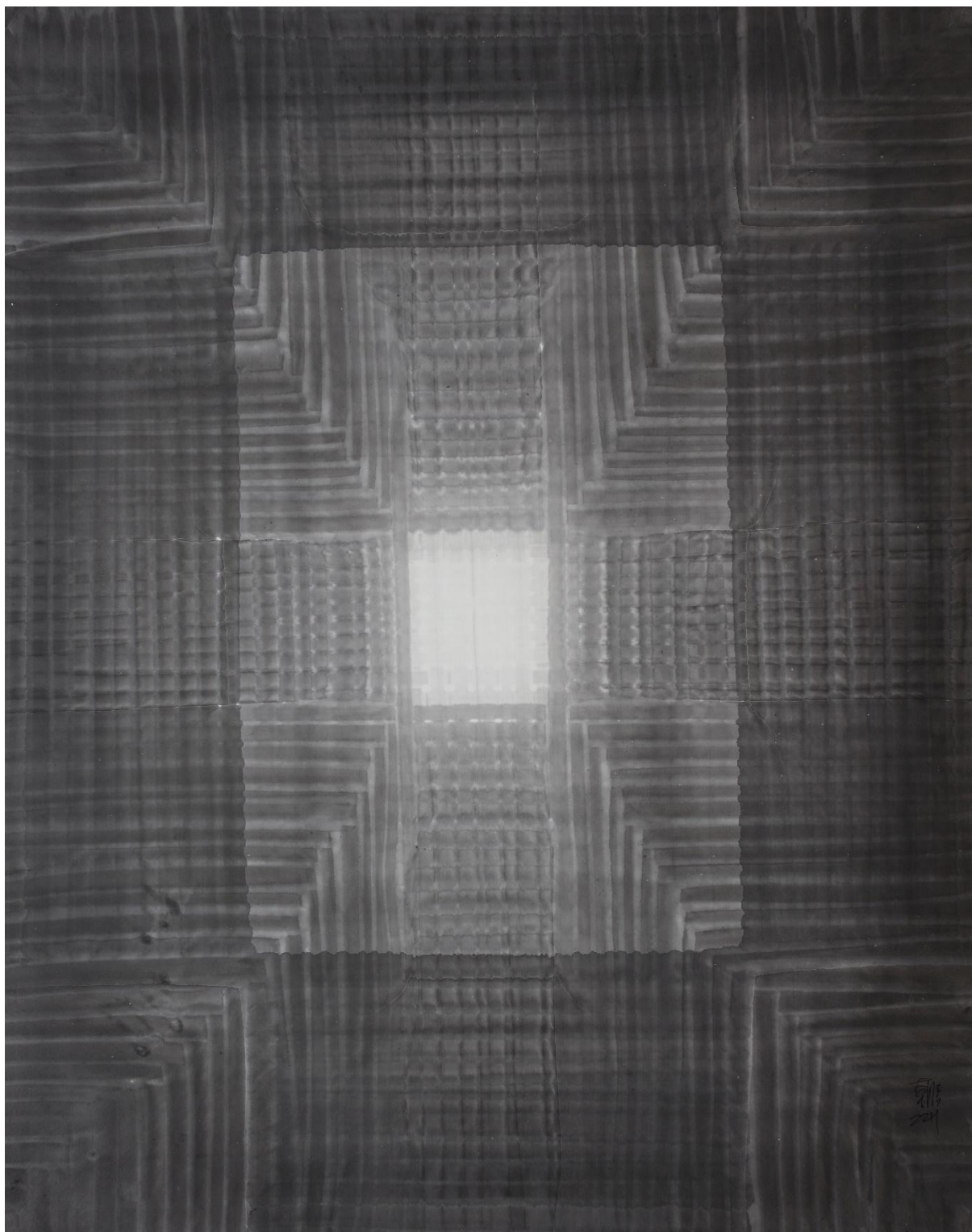
90 x 25 x 25 cm



Red Gate Gallery

红 门 画 廊

33 三十三周年!
Years in 2024



张朝晖 Zhang Zhaohui

窗系列 Window Series

2019

纸本水墨 Ink on rice paper

121 x 96 cm



About Red Gate Gallery 关于红门画廊

Brian Wallace first arrived in China in 1984 and began organizing exhibitions for young Chinese artists at the Ancient Observatory and other places from 1988 – 1990.

In 1991 he opened Red Gate Gallery in Beijing's 600-year-old Ming Dynasty Dongbianmen corner tower.

Over the last 33 years, the gallery has been engaging and promoting Chinese artists by exhibiting the best of Chinese contemporary art as well as facilitating cultural exchanges and dialogues between China and the rest of the world through its vibrant Artist-In-Residence Program established in 2001.

In 2017, Red Gate Gallery moved to 798 Art Zone focusing on Chinese contemporary art and international cultural exchange.

Red Gate is recognized both as a tour de force and trail blazer in the history and development of the contemporary Chinese art scene.

布朗·华莱士 (Brian Wallace) 于1984年首次来到中国，并于1988年至1990年开始在北京古观象台等地为中国年轻艺术家组织展览。1991年，布朗在具有600年历史的北京明代东便门角楼创立红门画廊。在过去的33年里，红门画廊一直致力于呈现中国当代艺术的精髓，展览和推广中国艺术家，并于2001年创建充满活力的国际驻地艺术家项目，促进中国与世界其他地区的文化交流和对话。

2017年，红门画廊迁至798艺术区，专注中国当代艺术和国际文化交流。

红门画廊被公认为中国当代艺术界历史发展进程中的持续开拓者。

北京市朝阳区酒仙桥路2号院 798艺术区
798 Art District, No. 2 Jiuxianqiao Road,
Chaoyang District, Beijing
电话 Tel: +86 137 010 787 21
开放时间 | 周二 至 周日 9 : 00 - 17 : 00
Opening Hours | Tuesday - Sunday, 9 am - 5 pm

 brian@redgategallery.com Web 网站 www.redgategallery.com
 +86 137 010 787 21  @红门画廊
 redgategallerybeijing  @redgategallery8
 Red Gate Gallery  RedGateGallery

